




12-24-2014

# Notes on Contributors

Molly Lynde-Recchia

Western Michigan University, [molly.lynde-recchia@wmich.edu](mailto:molly.lynde-recchia@wmich.edu)

Follow this and additional works at: <http://scholarworks.wmich.edu/transference>

 Part of the [Comparative Literature Commons](#), [International and Area Studies Commons](#), [Linguistics Commons](#), [Poetry Commons](#), and the [Reading and Language Commons](#)

---

### Recommended Citation

Lynde-Recchia, Molly (2014) "Notes on Contributors," *Transference*: Vol. 2: Iss. 1, Article 19.  
Available at: <http://scholarworks.wmich.edu/transference/vol2/iss1/19>

## Notes on Contributors

Dean A. Brink is an associate professor in the English Department at Tamkang University, Taiwan. His current research ranges from studies of Taiwanese poetry in Japanese to American poetry and French experimental writing. Past work has focused on Richard Wright, John Ashbery, Tawara Machi, American antiwar poetry, and colonial Taiwan, appearing in *Canadian Review of American Studies*, *Continuum*, *Inter-Asia Cultural Studies*, *Oriental Archive*, *Parallax*, *Positions*, *Sungkyun Journal of East Asian Studies* and *Textual Practice*. His original poetry has appeared in *Columbia Poetry Review*, *Exquisite Corpse*, *Going Down Swinging* (Australia) and elsewhere, including the anthology *In Protest* (2013).

Nancy Naomi Carlson holds a master's degree in French language and literature and a PhD in foreign language methodology. Her translations have appeared in such journals as *Agni*, *Circumference*, *Crazyhorse*, *Denver Quarterly*, *Inventory*, *The Iowa Review*, *The Journal*, and *Western Humanities Review*. Her own work has appeared in such journals as *Poetry*, *Prairie Schooner* and *Shenandoah*. Her collection of poetry, *Kings Highway*, won the Washington Writers' Publishing House competition, and *Complications of the Heart* won the Texas Review Press' Robert Phillips Poetry Chapbook Prize. *Imperfect Seal of Lips* was selected for the Tennessee Chapbook Prize. *Stone Lyre*, her collection of René Char translations, was published by Tupelo Press. She is senior translation editor for the new *Tupelo Quarterly* and translation editor for *Blue Lyra Review*.

Luke Chambers is from Stillwater, Minnesota. He has a BS in Physics and Mathematics from the University of Wisconsin—River Falls, and an MA in Medieval Studies from Western Michigan University. His master's thesis was on the incorporation and adaptation of Ovid's *Heroides* in the Old Norse retelling of the Troy legend, *Trójumanna saga*. He is currently applying to English PhD programs in hopes of continuing his studies in medieval Germanic literature.

Lynda Chouiten teaches literature in the Department of Foreign Languages of the University of Boumerdes, Algeria. She obtained her PhD in French Studies from the National University of Ireland, Galway, in March 2013. Her first book, inspired by her thesis and devoted to Isabelle Eberhardt's evolution in the North African Orient, will be published soon by Lexington Books (MD) under the title *Isabelle Eberhardt and North Africa: a Carnavalesque Mirage*. Chouiten is interested in nineteenth- and twentieth-century Orientalist literature and postcolonial writing. One of her current projects is to make minor Algerian literary figures known in the English-speaking world; it is within this scope that her translation of Anna Greki's poems falls.

Fang Dai was born in Shanghai and graduated from high school during the Cultural Revolution. He received a BA in Chinese Language and Litera-

ture from East China Normal University and an MA and PhD in Comparative Literature from the University of Michigan. He has had three novels—*The Third Desire* (1998), *The Curtain of Night* (1998), and *Boasters' Room 303* (1991)—and several stories published in the People's Republic of China. With Edward Morin and Dennis Ding, he co-translated *The Red Azalea: Chinese Poetry since the Cultural Revolution*. He has been a visiting assistant professor of Chinese at the University of British Columbia and the University of Oregon. Currently he is an associate professor of Chinese at Hunter College in New York City.

Dennis Ding was born in southwest China and graduated in Foreign Language and Literature from Guiyang Normal College and Guizhou University. He has studied as a visiting scholar at Oakland University in Michigan (1985–1986) and at Oxford University, England (1988). He has taught English for several years at Guizhou University, where he has been dean and chairman of Foreign Languages. His translations from English to Chinese include over one hundred works by T.S. Eliot, Ezra Pound, H.D., Robert Frost, W.C. Williams, Theodore Roethke, Saul Bellow, Ernest Hemingway, and a few other novelists including Agatha Christie. Many of his translations have appeared in leading Chinese publications. He has also edited textbooks of English and American literature for use in Chinese universities. He is a co-translator of *The Red Azalea: Chinese Poetry since the Cultural Revolution*.

Brett Foster is the author of two poetry collections, and his translations of poems by Cecco Angiolieri, Guido Cavalcanti, Joachim DuBellay, Persius, Miklos Radnoti, and Antoine Girard de Saint-Amant have appeared in numerous journals, including *Italian Poetry Review*, *Journal of Italian Translation*, *Yale Italian Poetry*, *Ari- on*, *Atlanta Review*, *Green Mountains Review*, *Metamorphoses*, *Partisan Review*, and *Poetry International*. He has been awarded the Willis Barnstone Translation Prize and a PEN American Center translation grant. Foster teaches Renaissance literature and creative writing at Wheaton College.

Andrew Gudgel received his BA in Chinese from The Ohio State University in 1989. He spent the next two decades-plus working for the US government, mostly in US embassies overseas, before becoming a freelance writer. He is currently a graduate student at St. John's College in Annapolis, Maryland.

Mirko M. Hall is Associate Professor of German Studies and Chair of Languages, Cultures, and Literatures at Converse College in South Carolina. He is the author of *Musical Revolutions in German Culture: Musicking against the Grain, 1800–1980* and a number of translations on intellectual history from German and military science from Arabic. He is a graduate of the Defense Language Institute, where he studied Modern Standard Arabic under the poet Adnan Sadduk.

Carol Hayes is a senior lecturer in Japanese language and Japanese studies at the Australian National University, Australia. She has a PhD in modern Japanese literature from the University of Sydney. Her research focuses on modern and contemporary Japanese cultural studies, literature and film. A winner of an Office for Learning and Teaching National Teaching Excellence Award in 2013, Carol also has a strong interest in eLearning and Japanese language pedagogy.

Rina Kikuchi is an associate professor at Shiga University, Japan, where she has been teaching English language, literature and cultural studies since 2003. She has a PhD in contemporary Irish poetry from Chiba University, which included a period of research at Trinity College, Dublin; and an MA in comparative literary theories from University of Warwick, UK. Her research interests include comparative literature and translation studies, with a current focus on the translation of Irish poetry written in English into Japanese, and research into the poetry of Sagawa Chika as a part of her second PhD on Japanese *modanizumu* poetry at Australian National University. The poetry included here is part of the joint translation project of Japanese women's poetry with Dr. Carol Hayes from the Australian National University.

Ann Lauinger's publications include two books of poetry, *Against Butterflies* (Little Red Tree, 2013) and *Persuasions of Fall* (University of Utah, 2004), which won the Agha Shahid Ali Prize in Poetry. She is a member of the literature faculty at Sarah Lawrence College. Warm thanks to *Transference's* editor David Kutzko and the anonymous referee and to Emily Anhalt of Sarah Lawrence College for their thoughtful advice on this translation.

Edward Morin has an MA in English from the University of Chicago and a PhD in English from Loyola University (Chicago). His co-translations with Left-eris Pavlides of modern Greek poems have appeared in *Crosscurrents*, *New Letters*, *Chariton Review*, and other magazines. He edited and, with Dai Fang and Dennis Ding, co-translated *The Red Azalea: Chinese Poetry since the Cultural Revolution* (U. of Hawaii Press, 1990), an anthology of 120 poems by 24 contemporary mainland Chinese poets. Over one hundred of his own poems have been published in many North American magazines including *Hudson Review*, *Ploughshares*, *Prairie Schooner*, *Michigan Quarterly Review*, and *Poetry Northwest*. Collections of his poetry include *The Dust of Our City* (1978) and *Labor Day at Walden Pond* (1997). He has also written and performed songs, some of which are available on the cassette "Transportation: Hot Tunes and Blues from Motor City" (Redbud Productions, 1988). He lives in Ann Arbor, Michigan.

John G. Peters is the University Distinguished Research Professor of English at the University of North Texas. He has translated Takamura Kōtarō's book *The Chieko Poems* (Green Integer, 2007), and his Japanese translations have appeared in such literary magazines as *Spoon River Poetry Review*, *Artful Dodge*, *Poet Lore*, *Tampa*

*Review, Crab Orchard Review, Sonora Review, Kaimana, The Literary Review, Quarterly West, New Orleans Review, Utne, and Mid-American Review.*

Nicholas Swett is a translator and cellist from New York City. He is currently in his fourth year at Northwestern University, pursuing a BA in Comparative Literature and a BM in Cello Performance. His focus is on Arabic and Italian literature. Currently, he is researching formal relationships between literary and musical forms in the operatic works of Egyptian composer Aziz El-Shawan.

Born in the city of Hiroshima, Goro Takano (高野吾朗) is an assistant professor in the Faculty of Medicine at Saga University, Japan, where he teaches English and Japanese/Western literature. He obtained his MA in American Literature from the University of Tokyo, and his PhD in English Creative Writing from the University of Hawaii at Manoa. His first novel, *With One More Step Ahead*, was published in the US by BlazeVOX in 2009. His first poetry collection, *Responsibilities of the Obsessed*, was published in the US by BlazeVOX in 2013.

Michael Stone Tangeman teaches Japanese language and literature at Denison University. He is interested in genre fiction, particularly detective fiction, and contemporary experimental prose fiction.